

景观设计学教育参考丛书（七）

法国景观设计 思想与教育

——“景观设计表达”课程实践

— 安建国 方晓灵 著



景观设计学教育参考丛书（七）

法国景观设计 思想与教育

——“景观设计表达”课程实践

— 安建国 方晓灵 著

· 法国景观设计思想与教育

湖北工业大学图书馆



01347841

-42



高等教育出版社·北京
HIGHER EDUCATION PRESS BEIJING

TU-856
405

XV

景观设计是以土地为依托，以时间为脉络，以自然自我管理为特征，以使用者的体验为论证依据的现代科学，它构建着一切生命的和谐共存关系。

——安建国

感谢李迪华的指导校正，感谢何春玲、陈希、殷学文、路露以及北京大学景观设计学研究院2010级和2011级研究生的文字校对。祝愿中国景观教育事业蓬勃发展，感谢各界朋友的鼎力支持！

——安建国



内容简介

本书借鉴对法国景观发展脉络和景观教育思想的研究,通过在中国北京大学深圳研究生院“景观设计表达”课程的教学实践,寻求新的符合中国国情的现代景观教育之路。

该书由两大部分组成,即“理论思想”和“教育实践”。“理论思想”部分从景观史学的角度,系统介绍了欧洲景观的发展历程。“教育实践”部分介绍了20世纪60年代后的法国景观发展动态,从教育的角度引导借鉴法国成功的景观教学和实践经验。

本书所提到的教育方法并不是模块化的研究,而是让学生通过对现代景观设计所包括的时代性元素、科学元素、社会元素、政治元素、经济元素、历史元素、艺术元素、哲学元素等的综合理解来因地制宜地、适时地研究景观和景观设计。

本书为中国的景观设计学教育工作者提供了有益借鉴,可作为景观设计、景观规划、城市设计、城市规划、建筑学等专业师生及研究人员的参考读物。



《景观设计学教育参考丛书》编委会

主 编：俞孔坚

副主编：李迪华 李津逵

编 委（按姓名拼音排序）：

包志毅 蔡 强 陈可石 杜春兰 段渊古

韩 巍 韩西丽 李迪华 李津逵 李 敏

李树华 李 伟 刘海龙 刘 晖 孟 彤

庞 伟 彭 军 史 明 唐 军 王 皓

王 林 王 澍 王 铁 谢 纯 余柏春

周年兴 朱 强

秘 书：路 露

总序

景观设计学是对土地及土地上空间和物体所构成的地域综合体的分析、规划、设计、改造、管理、保护和恢复的科学和艺术。景观设计学尤其强调对土地的监护与设计，是一门建立在广泛的自然科学和社会科学基础上的综合性较强的应用学科，与建筑学、城市规划、环境艺术等学科有着紧密的联系，并需要地理学、生态学、环境学、社会学等诸多学科背景的支持。

在我国城市迅速发展的背景下，景观设计学所承担的责任显得愈发重要。在城市建设如火如荼的情况下，在几千年来未有的发展机遇面前，我国正面临着同样严峻的挑战。由于长期以来片面追求经济发展，我国显现出日益突出的人地关系危机。值得庆幸的是，近些年来党中央清醒地认识到所存在的问题，及时做出转变，明确提出科学发展观，强调人与自然和谐共存的可持续发展理念。在党的十七大文件中，更是明确提出生态文明建设的重要性。在这样明智的宏观政策的指引下，面对仍然严峻的生态灾难，景观设计学作为协调人与自然的桥梁，全面而系统地解决人地危机的学科，需要也应当承担起时代赋予的使

命。因此，我国的景观设计专业人才也愈发重要。培养适应我国当前需求的景观设计专业人才刻不容缓。

然而，总体来说，我国当代的景观设计学教育还处于初级阶段，学科建设与教学体系还很不完善。各学校之间各自独立，没有形成相对统一的教学模式和教育体系。这对于我国景观设计学学科的发展和人才的培养显然是不利的。

面对如此的趋势与需求，以北京大学为首的各高等院校相继开设景观设计学专业，学科教育联盟初见雏形，教学体系也在探索中逐步走向完善。在各高等院校大力支持与配合下，北京大学景观设计学研究院在吸取国外学科建设模式经验的基础上，逐步探索出一套适应于我国国情的景观设计学专业与学科教育体系。为了促进我国景观设计学学科的发展，为国家培养和输送更多有用的专业人才，北京大学景观设计学研究院牵头联合各院校推出景观设计学教育系列丛书。本套丛书收录了优秀的景观设计学课程教学案例，旨在为我国景观设计学专业教育提供更新更完善的思路，为开展相关专业的各院校搭建广阔的平台，使学科得以良好健康地发展，为我国构建可持续发展的和谐人地关系贡献更多专业之才。

俞孔坚

毫无疑问，景观的质量对于日常生活的各个层面来说都是非常重要的。当我们谈及景观时经常涉及人活动的地方（一个景点、我们周边的生活环境、一个生态系统），涉及一种表达（绘画表现、文字、照片等），涉及内在的不可见的交流，甚至是我们在景观中呼吸的感觉和我们将要体会的变化。因此，在我们面前的不是一个独立的景观，而是多个景观的综合体。景观的变化源于不同的年龄、不同的使用者、不同的职业、不同的工作方式、不同的教育背景、不同的母语和不同的浏览方式。一个固定的形象和一个抽象的现实状态不是一回事，我们可以用速写和表格的形式表现出一个固定的景观形象，用理性的统计方式表现出人流的数据，设计一个绿篱的造型，建立一个观景台，监控水流状况，设计盛夏的休闲漫步路线，处理垃圾的方式等。但是，我们还会经常体会到日常生活中抽象的场景，如：我们彼此擦肩而过的状态和感受、每一个人用不同的方式诠释着同一个现实、针对同一个场景每一个人有不同的想象和不同的日常行为方式等。

特别是，景观与我们的存在方式不可分割！我们如何走路？停在哪儿？停下来后朝向哪儿？真实空间中的景观经常与脑海中的形象不同，也许你想重新走一遍你来的路。这些非常具体的感觉产生在从足底的感觉到视域范围的界定中，从对身体的尺度到对整体空间的理解，而景观的质量同样取决于属于这个空间的空气、水、土地、资源、风能、潮汐能、我们可能活动

的方式和束缚我们活动的东西。景观的质量还取决于空间周边元素的协调，取决于其他的使用者，取决于其他的生命（那些生命挣扎在被人类占有并独享的地方）。大多景观设计停留在视觉效果的建设上或效果图的表现上，一个真正的景观是延续的和丰富的生命群体，一个景观的构建解释着我们在这个世界中的关系，构建着地球人活着的感觉。

今天，作为景观设计师，我认为有三个值得关注的层面即现实、诠释和交流层面贯彻于经济、社会、生态的可行性和可持续性发展背景之中。我们只有通过对这3个层面意识形式的认知，启发形式的认知和不同投入方式的认知获得一个可以共同分享的和谐生活。

艺术史和园艺史见证了中法交流源远流长。这些交流的成功总是离不开那些旅居海外的学者和学生，他们反思和传播着他们的所见所闻、他们的理解、他们学习的种子和他们学习的收获。今天，由于国际教育的互动发展使学生能够深入具体地学习研究异国文化。中国艺术家安建国来到法国深造景观设计，通过其亲身体会和技术实践深入了解法国文化和艺术。同样，他也给法国带来了他的知识和他关于城市景观设计学的革新思想。

这本著作展示了两方面内容：一方面是中法文化交流的硕果，另一方面是安建国的教学提示着复合知识体系在景观教育中的相互推动作用及其重要性。

卡特林·格鲁¹

1 卡特林·格鲁：安建国的导师，法国著名的艺术理论和景观理论学家、教育家，已有十多部著作以不同语言出版，其中《艺术介入空间》和《重返风景》由中国台湾远流出版社译成中文。她通过抽象而又具体的肢体感知研究将景观学研究推向了新的阶段和高度，她是法国当代引导景观理论进步的代表人物。

La qualité du paysage est sans doute cruciale pour la vie quotidienne et ce, à plusieurs niveaux. Le paysage correspond en même temps à une réalité fréquentée (un site, ce qui nous environne, un état écologique), à une interprétation (une représentation picturale, écrite, photographique, etc.) et à un échange intime et corporel lié à notre respiration et à notre devenir. Il n'y aurait donc pas un paysage mais des paysages. Ceux-ci diffèrent selon les âges et les usages, la profession, le travail et l'éducation, la langue maternelle et les voyages. Ce n'est pas la même chose de le considérer comme une image fixe ou une donnée abstraite, traitée en croquis, schémas et statistiques que de tracer un passage, tailler une haie, construire une plateforme, surveiller la présence de l'eau, s'y promener un jour de fin d'été, veiller aux déchets, etc.. Nous le savons bien puisque dans la même journée nous passons de l'un à l'autre, de la représentation à la réalité, de l'imaginaire aux actes d'entretien quotidiens.

Surtout, le paysage est indissociable de notre manière d'être, comment nous marchons et nous arrêtons quelque part, comment nous nous orientons dans un lieu, un territoire. Il n'est pas le même si nous le considérons comme ce qui est en face de nous, ou comme ce qui nous entoure, faisant qu'on peut aimer se retourner pour voir d'où l'on vient. Il se développe dans une relation très concrète avec ce qui nous environne depuis la plante des pieds jusqu'aux limites de notre vision du proche au loin, à partir du volume de notre corps plongé dans le monde et où nous respirons tous. Sa qualité dépendra ainsi de la qualité de l'air et de l'eau, du sol et des aliments, de la force du vent et des marées, de notre mobilité possible ou entravée. Elle dépendra aussi de la présence consentie à d'autres, d'autres personnes, d'autres êtres vivants ou de notre désir d'appropriation d'un coin pour nous seuls, excluant certains de ce coin. Ainsi, plutôt que de concevoir le paysage comme ce que nous regardons en distance ou ce que nous dessinons en deux dimensions, il s'agit de le vivre comme un milieu complexe en lequel nous sommes plongés. Le paysage correspond aussi à une manière d'exprimer notre relation au monde, comment à un moment donné nous nous sentons vivre en tant que terriens sur une planète qui nous accueille à notre naissance.

Aujourd'hui, être paysagiste implique, me semble-t-il, une prise en compte des trois éléments évoqués plus haut : réalité, interprétation et échange tout autant que des conditions de faisabilité et de durabilité : économie, société, écologie. Cela ne peut se déployer qu'avec une connaissance de ses gestes, de ses aspirations et de son engagement personnel dans le monde pour une qualité de vie partagée.

Des échanges entre la Chine et la France ont lieu depuis très longtemps. L'histoire de l'art et de l'art des jardins en témoigne. Cela

passa toujours par des personnes qui voyageaient, qui allaient d' un pays à l' autre, étudiant, s' interrogeant et transmettant leur rencontre avec des récits, des représentations et parfois des graines et des recettes. Aujourd' hui l' enseignement fait partie de ces possibilités d' échanges réciproques lorsque des étudiants étrangers sont accueillis dans un cursus universitaire. Le peintre An Jianguo est venu en France pour apprendre ce qui se faisait en paysage, à la fois en termes de manières de faire et de techniques et en termes de connaissances culturelles et artistiques. Réciproquement, il a apporté son savoir et son besoin de considérer le paysage dans le renouvellement du cadre de vie urbain.

Cet ouvrage témoigne de ces deux aspects, celui de la richesse d' échanges et celui d' engagements concernant l' importance plurielle et cruciale du paysage.

Catherine GROUT

历史证明通过不同文明之间的碰撞往往能够促进其相互之间最大的进步。尤其是在今天全球化的时代，虽然经济、习俗、文化在表面形式上趋向统一化，但仍然潜藏着民族之间的相异之处和沟通障碍。这个现象同样存在于景观思想和实践当中。今天在欧洲和中国出现的城市化进程，导致了大量的毁坏和无序的建设，还有与之同时产生的环境问题。当然，早在18世纪，东西方之间就曾经存在有意义的交流。但是在这个时代之后，建立在东西方不平等的技术和军事水平上的交流，将不公平、歧视和破坏强加于东方，导致知识和技术的传播失去平衡。因此在景观领域和其他与人类活动有关的领域，重新寻找平衡，或许是一次重拾被打断对话的机会。这就需要一些“使者”，也就是说需要一些努力走出自我、向他人迈出步子的专业人士来担任这一对话的使者。这就是今天安建国和方晓灵两位作者所扮演的角色。

安建国，曾就学于中国鲁迅美术学院，并在法国里尔国家高等建筑景观设计学院深造，获得法国国家注册景观设计师资格。此后通过在法国南部蒙彼利埃市建立自己的景观事务所，开始了丰富的职业生涯。同时他还在法国尼姆国立美术学院和中国北京大学景观设计研究院执教。从2003年至今，他组织了大量的中法文化交流活动，如：2003年，中国鲁迅美术学院、中央戏曲学院、法国尼姆国立美术学院、塞尔瑞国立艺术学院、巴黎国立工业造型学院之间的文化交流；2005年促进中国鲁迅美术学院和法国尼姆国立美术学院等美院成为友好学院，等等。

方晓灵，这位中国景观建筑师来到法国之后，首先获得了由巴黎莱维莱特国家高等建筑学院和巴黎索邦一大联合颁发的巴黎“花园、景观、地域”景观硕士文凭。此后在本人和奥古斯汀·贝克教授（Augustin BERQUE）的联合指导下，开始了题为“中法景观教育”的博士论文研究工作。在这期间，她还参与了欧盟Asailink项目的管理和组织工作，此项目旨在促进法国巴黎莱维莱特国家高等建筑学院、英国伦敦巴特莱特建筑学院、中国天津大学建筑学院、中国重庆大学建筑城规学院四校之间的景观教学交流。与此同时她还在凡尔赛国家高等景观学院继续深造，并追随法国“新景观”领域之父——杰克·西蒙（Jacques SIMON），从事景观和艺术创作活动。

安建国和方晓灵精通法国甚至欧洲背景文化，他们是向中国景观业传播和解释法国今天景观实践和思想背景（包括审美、地理学和景观中的生态运用等知识）的最佳人选。他们向大家推出的合作著作《法国景观设计思想与教育》是一项非常有价值的研究成果。毫无疑问，他们的这一工作将会在不久的将来产生深远的影响。

让-皮埃尔·勒·当戴克¹

1 让-皮埃尔·勒·当戴克：建筑师、工程师、历史学家、作家。法国建筑国立高等学院名誉教授和研究员，巴黎莱维莱特国家高等建筑学院院长，“建筑、风土、景观”研究所所长，卢瓦尔河肖蒙花园（Chaumont-sur-Loire）的负责人之一。

L' Histoire le démontre: c' est à travers les contacts mutuels que s' effectuent, entre les différentes civilisations, les avancées réciproques les plus remarquables. Surtout aujourd' hui, dans une ère de globalisation où, si l' économie, les mœurs et la culture tendent en apparence à s' unifier, de profondes différences et incompréhensions subsistent entre les peuples. Ainsi en va-t-il de la pensée et de la pratique du paysage – un des enjeux les plus brûlants de notre temps où l' urbanisation accélérée génère des destructions/constructions et des problèmes environnementaux - en Europe d' une part, et en Chine de l' autre. Certes, des échanges importants ont eu lieu à ce propos au XVIIIème siècle. Mais après ce moment exceptionnel, l' échange inégal, fondé sur la dissymétrie des puissances technologiques et militaires entre l' Occident et l' Orient, s' est imposée avec son cortège d' injustices, de mépris et de dégradations que les transferts de savoirs et de technologie ont été loin de contrebalancer. Aussi le

rééquilibrage en cours offre-t-il, en matière de paysagisme comme dans les autres domaines de l'activité humaine, une occasion nouvelle de reprendre un dialogue interrompu. Encore faut-il qu'existent des « passeurs », c'est-à-dire des spécialistes ayant fait l'effort d'un déplacement vers l'Autre.

Tel est le cas de Jianguo An et de Xiaoling Fang.

Après des études à l'Ecole nationale supérieure des Beaux Arts de Luxun, Jianguo An a obtenu un diplôme de paysagisme à l'ENS d'architecture et du paysage de Lille. Ayant créé sa propre agence dans le Sud de la France, à Montpellier, il développe une activité professionnelle très riche tout en s'investissant dans l'enseignement, tant en France (l'école supérieure des Beaux Arts de Nîmes) qu'en Chine où il est professeur invité à l'école national supérieur de paysage de Pékin. Depuis 2003, il participe à nombreuses activités dans le cadre d'échanges culturels entre la Chine et la France. Citons : à 2003, échanges culturels entre l'école nationale supérieure des Beaux Arts de Luxun (ENSBL), l'école supérieure des beaux-arts de Nîmes (ESNB), Villa-Arson à Nice, l'école supérieure d'art de Cergy Pontoise et l'école nationale de Création industrielle de Paris ; à 2005, l'ENSBL est jumelée avec l'ESNB etc.

De son côté, Xiaoling Fang, architecte et paysagiste chinoise venue en France pour obtenir le DEA « Jardins, Paysages, Territoires » co-décerné par l'ENS d'architecture de Paris-la-Villette et l'Université Paris I-Sorbonne, s'est engagée dans une thèse de doctorat (PHD), dirigée par moi-même et Augustin Berque - thèse ayant pour objet l'étude comparée des enseignements actuels du paysage en France et en Chine, Xiaoling Fang a participé aux échanges réalisés pendant 3 ans sur ce thème, dans le cadre du projet « Asialink » financé par la